

## NEOFIN COLOR

Arbeitssatz zur Entwicklung von Colornegativfilmen

### Gebrauchsanweisung

#### Anwendungsgebiet und Wirkungsweise

Neofin color ist für die Verarbeitung aller Colornegativfilme bestimmt, die nach den Prozessen Kodak C-41, Agfacolor AP 70, Fuji CN 16 und anderen kompatiblen Prozessen zu verarbeiten sind.

Dazu gehören auch die Negativfilme der neuen Generation wie Agfacolor XRG, Fuji Super HR, Kodacolor Gold, Kodak Ektar und Kodak Ektapress.

Neofin color ist speziell auf die Entwicklung in Kleintanks mit einem Fassungsvermögen von 240 bis 260 ml – für die Kipp- und Rotationsentwicklung – vorgesehen. Für größere Tanks und größere Filmmengen stehen der Tetenal Color-Kit Negativfilm NK 2 oder der Tetenal Arbeitssatz für den Prozeß C-41 zur Verfügung.

In der Konzeption entspricht Neofin color den Ansprüchen, die an eine einfache und problemlose Verarbeitung gestellt werden: Hohe Ausnutzung der Filmempfindlichkeit, hohe Temperatur- und Zeittoleranz. Verarbeitung bei Raumtemperatur von 20 oder 24°C. Filme des Typs Kodak Ektapress und Ektar bei 24°C verarbeiten. Pushentwicklung nur im Prozeß NK 2 / C-41 möglich.

#### Packungsinhalt

Farbentwickler Part 1 und 2

Bleichfixierbad Part 1 und Part 2

Aus diesen Konzentraten können für jedes Bad 240 bis 260 ml Gebrauchslösung angesetzt werden.

#### Sicherheitsratschläge beachten

#### Ansatzvorschriften

##### Farbentwickler

1. 150 ml Wasser von etwa 20°C in ein geeignetes Gefäß geben.
2. Entwickler Part 1 zugeben.
3. Entwickler Part 2 zugeben.
4. Einen eventuellen Bodensatz in den Phiolen in Wasser lösen und dem Ansatz zufügen.
5. Mit Wasser auf 240 bis 260 ml auffüllen. Die so hergestellte Gebrauchslösung darf in der Konzentration durch Zugabe von Wasser nicht weiter verändert werden!

Der Entwickler ist nach Durchmischung gebrauchsfertig. Die gelbliche Färbung und leichte Trübung ist normal.

##### Bleichfixierbad

1. 150 ml Wasser von etwa 20°C in ein geeignetes Ansatzgefäß geben.
2. Bleichfixierbad Part 1 zugeben.
3. Bleichfixierbad Part 2 zugeben.
4. Mit Wasser auf 240 bis 260 ml auffüllen.
5. Gut durchmischen.

Die Lösung ist gebrauchsfertig.

#### Verarbeitung

##### Farbentwickler

Die Entwicklergebrauchslösung wird in die saubere und mit dem zu entwickelnden Filmmaterial beschickte Dose gefüllt. Anschließend wird während der ersten 30 sec ständig, dann **jede halbe Minute** einmal gekippt. Etwa 15 sec vor Ablauf der Entwicklungszeit ist mit dem Ausgießen des Entwicklers aus der Dose zu beginnen.

##### Bleichfixierbad

Die Bleichfixierbad-Gebrauchslösung wird in die Dose gefüllt und während der ersten 30 sec der Verarbeitung ständig, anschließend jede halbe Minute einmal gekippt. Eine Überschreitung der Bleichfixierzeit und Temperatur ist völlig unkritisch.

##### Schlußwässerung

Diese Arbeitsstufe erfolgt mit fließendem Wasser. Es ist darauf zu achten, daß das zufließende Wasser bis auf den Boden der Dose gelangt und nicht nur im oberen Bereich zufließt und abläuft. Das Wasser sollte eine Temperatur von 20 bis 24°C haben. Steht kein fließendes Wasser zur Verfügung, kann die Wässerung in der Dose durch mehrmaligen Wasserwechsel vorgenommen werden. Der Wechsel erfolgt einmal pro Minute. Bei dieser Form der Wässerung ist die Dose mehrmals zu bewegen.

##### Trocknen

Nach Beendigung der Wässerung wird der Film durch eine Gebrauchslösung aus Tetenal Mirasol Antistatic gezogen. So werden Trockenflecke verhindert und das Trocknen beschleunigt. Trocknungstemperatur nicht über 45°C!

##### Rotationsentwicklung

Die Verarbeitung kann auch mit Rotationsprozessoren durchgeführt werden. An diesen Geräten ist die langsame Geschwindigkeit (Stellung F oder 1) einzustellen. Es gelten unter diesen Bedingungen die gleichen Zeiten wie für die Entwicklung mit der Hand. Die Entwicklungszeiten sind der Tabelle zu entnehmen.

#### Allgemeine Verarbeitungshinweise

Mit dem Packungsinhalt können zwei Filme gleichzeitig oder einzeln nacheinander verarbeitet werden. Wenn zwei Filme einzeln nacheinander entwickelt werden, so kann die bereits benutzte Gebrauchslösung nur innerhalb von 7 Tagen verwendet werden.

Nach Verarbeitung des ersten Films sind die einmal benutzten Gebrauchslösungen in braune Glasflaschen zu füllen und gut zu verschließen.

Einige Entwicklerdosen erlauben für die Rotationsentwicklung bei Verarbeitung nur eines Films die Verwendung von 120 bis 130 ml Gebrauchslösung. Die angesetzte Gebrauchslösung ist dann zu teilen und der nichtbenutzte Teil in einer braunen geschlossenen Flasche maximal eine Woche aufzubewahren.

#### Haltbarkeit

Die Entwicklergebrauchslösung ist in vollgefüllter brauner Glasflasche bzw. in teilgefüllter Flasche unter Verwendung von Protectan-Schutzgas eine Woche haltbar.

Das gleiche gilt für die Bleichfixierbad-Gebrauchslösung.

#### Ergiebigkeit

Der Inhalt der Packung reicht aus, um zwei KB-Filme (36 Aufnahmen) oder zwei Rollfilme (Typ 120) gleichzeitig oder nacheinander zu verarbeiten.

#### Entwicklungszeiten

Die Bearbeitungszeiten sind der Tabelle zu entnehmen.

# Sicherheitsratschläge · Safety advice · Conseils de prudence · Forsigtighedsregler · Veiligheidsaanbevelingen · Consigli di prudenza · Turvallisuusneuvoja · Säkerhetsråd · Sikkerhetssetninger · Consejos de prudencia.

## Allgemeine Angaben · General advice · Conseils généraux · Consejos generales.

In der Fotografie verwendete Lösungen können beim Kontakt mit der Haut Reizungen hervorrufen. Deshalb ist ein längerer Kontakt mit der Haut zu vermeiden. Kommt die Haut mit einer Lösung in Berührung, sollte die betreffende Stelle sofort mit einem sauren Handwaschmittel gewaschen und mit viel Wasser gespült werden. Gelangen Lösungen in die Augen, ist das Auge sofort gründlich mit Wasser zu spülen und ein Augenarzt aufzusuchen. Werden Chemikalien oder Lösungen geschluckt, ist unverzüglich ein Arzt hinzuzuziehen.

Der Gebrauch von sauberen Gummihandschuhen wird beim Ansatz und Umfüllen der Lösungen sowie bei der Reinigung des Arbeitsplatzes und der Gefäße dringend empfohlen. Die Handschuhe sind nach Gebrauch vor dem Abstreifen mit einem sauren Handwaschmittel zu waschen und mit Wasser abzuspolen. Arbeitsplatz, Schalen, Tanks und Behälter sind sauberzuhalten. Ein Verspritzen der Lösungen ist unbedingt zu vermeiden.

Solutions used in photography may cause skin irritations. Therefore avoid lasting contact of the solutions with the skin. In case of contact wash the part concerned immediately with some acid lotion and rinse with plenty of water. If solutions get into the eyes, rinse immediately with water and consult an oculist. If chemicals or solutions are swallowed, call for a doctor immediately.

It is recommended to wear clean rubber gloves when mixing or transfusing the solutions and when cleaning the laboratory table and vessels. After use, before taking them off, the gloves should be cleaned with an acid lotion and be rinsed with plenty of water. Laboratory table, dishes, tanks and vessels must be kept proper. Avoid to splash the solutions!

Les solutions utilisées en photographie sont susceptibles d'occasionner des irritations de la peau. Pour cette raison éviter un contact persistant de la peau avec les solutions. Toutefois, en cas de contact laver l'endroit concerné immédiatement avec une solution acidulée et le rincer ensuite avec suffisamment d'eau. Si de la solution jaillit dans les yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un oculiste. Si des substances ou des solutions ont été avalées appeler un médecin tout de suite!

Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc propres lors de la préparation et le transvasement des solutions et lors du nettoyage de la place de travail et des récipients. Après l'usage, et avant de les enlever, nettoyer les gants dans de l'eau acidulée et les rincer avec suffisamment d'eau. La table de travail, les cuvettes et les récipients doivent toujours être maintenus propres. Éviter de faire jaillir les solutions.

Las soluciones utilizadas en fotografía son susceptibles de ocasionar irritaciones en la piel. Por esta razón, evitar un contacto continuo de la piel con las soluciones. De todas formas, en caso de contacto, lavar inmediatamente la parte concerniente con una solución acidulada y aclararlo rápidamente con suficiente agua. Si la solución cae en los ojos, aclararlos inmediatamente con agua y consultar a un oculista. Si las sustancias o las soluciones son ingeridas, llamar a un médico en seguida.

Se recomienda llevar guantes de caucho limpios en la preparación y el transvase de las soluciones así como en la limpieza de la mesa de trabajo y de los recipientes. Después del uso, y antes de quitárselos, limpiar los guantes y aclararlos con abundante agua. La mesa de trabajo, las cubetas y los recipientes deben de estar siempre limpios. Evitar salpicaduras de las soluciones.

## Spezielle Sicherheitsratschläge · Special safety advice Conseils particuliers · Consejos particulares.

### Farbentwickler, Colour developer, Révélateur chromogène, Revelador cromógeno

#### Part 1

**Darf nicht** in die Hände von Kindern gelangen. Spritzer in die Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

**Keep out** of reach of children. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

**Conserver** hors de la portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

**Opbeverages** utilgængeligt for børn. I tilfælde af stof i øjnene skyl straks grundigt med vand, og søg læge.

**Buiten** bereik van kinderen bewaren. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoleren en deskundig medisch advies inwinnen.

**Conservare** fuori della portata dei bambini. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

**Säilytettävä** lasten ulottumattomissa. Aineen jouduttua silmiin huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

**Förvaras** oåtkomligt för barn. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med stora mängder vatten och kontakta läkare.

**Oppbeverages** utilgjengelig for barn. Får man stoffet i øynene, skyl straks grundig med store mengder vann og kontakt lege.

**Consevar** fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente y abundantemente con agua y consultar con un especialista.

Verarbeitungstabelle · Processing table · Tableau de traitement · Tabla de procesamiento

Farbentwicklung Colour developing Développement chromogène Revelado cromógeno	Temperatur Temperature Température Temperatura 24 ± 0,5°C (75°F ± 1°F)		Temperatur Temperature Température Temperatura 20 ± 0,5°C (68°F ± 1°F)	
	a*	b*	a*	b*
	12 min	13 min	18 min	19 min
Bleichfixieren Bleach fixing Blanchiment-fixage Blanqueo-fijado	Temperatur Temperature Température Temperatura 20 – 25°C (68 – 77°F)			
Filme mit einer Empfindlichkeit Film speed / sensibilité / sensibilidad	a*		b*	
bis/up to/jusqu'à/hasta ISO 200/24 DIN	17 min		22 min	
ab/from/à partir de/desde ISO 400/27 DIN	20 min		25 min	
Wässerung Washing Lavage Lavado	Temperatur Temperature Température Temperatura 20 – 25°C (68 – 77°F)			
	7 – 10 min			

\* Spalte a) ein Film (erster Film) in 250 ml Lösung

Spalte b) zwei Filme in 250 ml Lösung  
oder: zweiter Film in 250 ml schon einmal gebrauchter Lösung  
oder: ein Film in 125 ml Lösung

\* Column a) one film (first film) in 250 ml of solution

Column b) two films in 250 ml of solution  
or: second film in 250 ml of already used solution  
or: one film in 125 ml of solution

\* Colonne a) un film (premier film) dans 250 ml de solution

Colonne b) deux films dans 250 ml de solution  
soit: second film dans 250 ml de solution déjà utilisée pour le premier film  
soit: un film dans 125 ml de solution

\* Column a) una película (primero film) en 250 ml de solución

Column b) dos películas en 250 ml de solución,  
o: segunda película en 250 ml de solución ya usada  
o: una película en 125 ml de solución